

# Ordinanza sull'Istituto federale di metrologia (OIFM)

del 21 novembre 2012

---

*Il Consiglio federale svizzero,*

visti gli articoli 1 capoverso 3, 3 capoversi 4 e 5, 4 capoverso 2, 7, 9 capoverso 2 e 12 capoverso 1 della legge federale del 17 giugno 2011<sup>1</sup> sull'Istituto federale di metrologia (LIFM),

*ordina:*

## **Art. 1** Ragione sociale e sede

<sup>1</sup> L'Istituto federale di metrologia (METAS) è iscritto nel registro di commercio sotto la seguente denominazione:

Eidgenössisches Institut für Metrologie METAS

Institut fédéral de métrologie METAS

Istituto federale di metrologia METAS

Institut federal da metrologia METAS

<sup>2</sup> L'Istituto ha sede a Kőniz.

## **Art. 2** Rappresentanza in organizzazioni e associazioni internazionali

<sup>1</sup> Il METAS rappresenta la Svizzera in seno alla Conferenza generale dei pesi e delle misure conformemente al Trattato del 20 maggio 1875<sup>2</sup> sullo stabilimento di un Ufficio internazionale di pesi e misure (Convenzione del metro).

<sup>2</sup> Rappresenta inoltre la Svizzera in seno al Comitato dell'Organizzazione internazionale di metrologia legale conformemente alla Convenzione del 12 ottobre 1955<sup>3</sup> istitutiva di un'Organizzazione internazionale di metrologia legale.

## **Art. 3** Compiti assegnati dietro compenso

<sup>1</sup> Il METAS:

- a. effettua la manutenzione della Rete di misurazione idrologica della Svizzera per l'Ufficio federale dell'ambiente;

RS 941.272

<sup>1</sup> RS 941.27

<sup>2</sup> RS 0.941.291

<sup>3</sup> RS 0.941.290

- b. gestisce un laboratorio di analisi dell'alcool per la Regia federale degli alcool.

<sup>2</sup> La collaborazione è regolata in un contratto di diritto pubblico.

#### **Art. 4** Istituti designati

<sup>1</sup> Dopo aver consultato il Consiglio dell'Istituto, il METAS può incaricare persone di diritto pubblico o privato (istituti designati) di adempiere i compiti di cui all'articolo 3 capoverso 2 lettere a-d LIFM.

<sup>2</sup> L'istituto designato deve garantire il perfetto adempimento dei compiti. In merito ai compiti previsti nell'articolo 3 capoverso 2 lettere a e b LIFM deve in particolare soddisfare i requisiti dell'«Arrangement de reconnaissance mutuelle des étalons nationaux de mesure et des certificats d'étalonnage et de mesurage émis par les laboratoires nationaux de métrologie» del 14 ottobre 1999, riveduto nell'ottobre 2003<sup>4</sup>.

<sup>3</sup> Il METAS conclude con l'istituto designato un contratto di diritto pubblico che regola in particolare i seguenti punti:

- a. i compiti dell'istituto designato;
- b. la controprestazione del METAS.

<sup>4</sup> L'istituto designato è tenuto:

- a. ad adempiere i compiti conformemente ai requisiti di cui al capoverso 2;
- b. a rendere conto al METAS.

<sup>5</sup> Ha diritto alla controprestazione convenuta con il METAS.

#### **Art. 5** Indennità dei membri del Consiglio dell'Istituto

<sup>1</sup> Le indennità dei membri del Consiglio dell'Istituto ammontano a:

- a. indennità giornaliera per seduta del presidente: 2750 franchi;
- b. indennità giornaliera per seduta degli altri membri: 2200 franchi.

<sup>2</sup> L'indennità giornaliera per seduta include il lavoro di preparazione della stessa.

<sup>3</sup> Il rimborso delle spese è disciplinato dalle corrispondenti disposizioni applicabili al personale federale.

#### **Art. 6** Rapporti di lavoro del direttore

<sup>1</sup> Il contratto di lavoro concluso con il direttore del METAS prevede che la cessazione della collaborazione proficua con il capo del Dipartimento federale di giustizia e polizia costituisce motivo di disdetta ordinaria per il venir meno di una condizione

<sup>4</sup> Il testo dell'*Arrangement* è consultabile in francese e in inglese presso l'Istituto federale di metrologia, Lindenweg 50, 3003 Berna -Wabern oppure sul sito Internet [www.bipm.org](http://www.bipm.org)

di assunzione legale o contrattuale conformemente alla legge del 24 marzo 2000<sup>5</sup> sul personale federale (LPers).

<sup>2</sup> In caso di disdetta secondo il capoverso 1, il direttore ha diritto a un'indennità corrispondente a un anno di stipendio.

<sup>3</sup> Non viene versata alcuna indennità al direttore che:

- a. viene occupato presso un datore di lavoro giusta l'articolo 3 LPers;
- b. riceve una rendita d'invalidità completa dell'assicurazione invalidità, infortuni, militare o della previdenza professionale;
- c. riceve una rendita di vecchiaia della previdenza professionale.

<sup>4</sup> Il direttore che è assunto da uno dei datori di lavoro giusta l'articolo 3 LPers entro un anno dalla risoluzione del rapporto di lavoro con il METAS deve restituire l'indennità al METAS in proporzione al numero di mesi di assunzione nell'anno in questione presso il nuovo datore di lavoro.

**Art. 7**            Modifica del diritto vigente

La modifica del diritto vigente è disciplinata nell'allegato.

**Art. 8**            Disposizione transitoria

Per gli istituti designati esistenti, il METAS adatta all'articolo 4 la delega di compiti fino il 31 dicembre 2013.

**Art. 9**            Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 2013.

21 novembre 2012    In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Eveline Widmer-Schlumpf  
La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

*Allegato*  
(art. 7)

## **Modifica del diritto vigente**

Le ordinanze qui appresso sono modificate come segue:

### **1. Ordinanza dell'8 settembre 1999<sup>6</sup> sull'archiviazione**

*Allegato 2 lett. b*

#### **b. Istituti tenuti a offrire i loro documenti:**

- Istituto federale della proprietà intellettuale
- Cassa pensioni della Confederazione PUBBLICA
- Istituto federale di metrologia METAS

### **2. Ordinanza del 25 novembre 1998<sup>7</sup> sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione**

*Allegato 1 lett. B cifra III 1.5*

*Abrogato*

*Allegato 1 lett. B cifra III 2.2.4*

- 2.2.4 Eidgenössisches Institut für Metrologie METAS  
Institut fédéral de métrologie METAS  
Istituto federale di metrologia METAS  
Institut federal da metrologia METAS

### **3. Ordinanza del 17 novembre 1999<sup>8</sup> sull'organizzazione el Dipartimento federale di giustizia e polizia**

*Sezione 8 (art. 19–21)*

*Abrogata*

<sup>6</sup> RS 152.11

<sup>7</sup> RS 172.010.1

<sup>8</sup> RS 172.213.1

*Titolo prima dell'art. 29d*

### **Sezione 7: Istituto federale di metrologia**

*Art. 29d*

<sup>1</sup> L'Istituto federale di metrologia (METAS) è l'autorità competente della Confederazione in materia di metrologia.

<sup>2</sup> La sua organizzazione e i suoi compiti sono retti dalla legge del 17 giugno 2011<sup>9</sup> sulla metrologia e dalla legge del 17 giugno 2011<sup>10</sup> sull'Istituto federale di metrologia.

<sup>3</sup> Nella sua sfera di competenze, il METAS ha diritto di ricorrere al Tribunale federale.

<sup>9</sup> RS **941.20**

<sup>10</sup> RS **941.27**

